

Gloria (chanté en polonais) & Oraison :

I czytanie: **LECTURE DU LIVRE D'ISAÏE:**

Is 50, 5-9a

Le Seigneur Dieu m'a ouvert l'oreille et moi, je ne me suis pas révolté, je ne me suis pas dérobé. J'ai présenté mon dos à ceux qui me frappaient, et mes joues à ceux qui m'arrachaient la barbe. Je n'ai pas protégé mon visage des outrages et des crachats. Le Seigneur Dieu vient à mon secours, c'est pourquoi je ne suis pas atteint par les outrages, c'est pourquoi j'ai rendu mon visage dur comme pierre: je sais que je ne serai pas confondu. Il est proche, celui qui me justifie. Quelqu'un veut-il plaider contre moi? Comparaissons ensemble. Quelqu'un a-t-il une accusation à porter contre moi? Qu'il s'avance! Voici le Seigneur Dieu qui vient prendre ma défense: qui donc me condamnera? **Parole du Seigneur. Nous rendons grâce à Dieu !**

Chant du Psaume: **ABBA OJCZE, TCHNIJ W NAS DUCHA (CHORALE)**

II czytanie: **CZYTANIE Z LISTU ŚW. JAKUBA APOSTOŁA Jk 2, 14-18**

Jaki z tego pożytek, bracia moi, skoro ktoś będzie utrzymywał, że wierzy, a nie będzie spełniał uczynków? Czy sama wiara zdoła go zbawić? Jeśli na przykład brat lub siostra nie mają odzienia lub brak im codziennego chleba, a ktoś z was powie im: «Idźcie w pokoju, ogrzejcie się i najedzcie do syta», a nie dacie im tego, czego koniecznie potrzebują dla ciała, to na co się to przyda? Tak też i wiara, jeśli nie byłaby połączona z uczynkami, martwa jest sama w sobie. Ale może ktoś powiedzieć: «Ty masz wiarę, a ja spełniam uczynki». Pokaż mi wiarę swoją bez uczynków, to ja ci pokażę wiarę ze swoich uczynków. Wierzysz, że jest jeden Bóg? Słusznie czynisz, lecz także i złe duchy wierzą i drżą. **Oto słowo Boże. Bogu niech będą dzięki !**

ALLELUJA / TAIZÉ /

Ewangelia: **+ SŁOWA EWANGELII WEDŁUG ŚW. MARKA Mk 8, 27-35**

Jezus udał się ze swoimi uczniami do wioski pod Cezareą Filipową. W drodze pytał uczniów: «Za kogo uważają Mnie ludzie?» Oni Mu odpowiedzieli: «Za Jana Chrzciciela, inni za Eliasza, jeszcze inni za jednego z proroków». On ich zapytał: «A wy za kogo Mnie uważacie?» Odpowiedział Mu Piotr: «Ty jesteś Mesjaszem». Wtedy surowo im przykazał, żeby nikomu o Nim nie mówili. I zaczął ich pouczać, że Syn Człowieczy musi wiele cierpieć, że będzie odrzucony przez starszych, arcykapłanów i uczonych w Piśmie; że będzie zabity, ale po trzech dniach zmartwychwstanie. A mówił zupełnie otwarcie te słowa. Wtedy Piotr wziął Go na bok i zaczął Go upominać. Lecz On obrócił się i patrząc na swych uczniów, zgromił Piotra słowami: «Zejdź Mi z oczu, szatanie, bo nie myślisz o tym, co Boże, ale o tym, co ludzkie». Potem przywołał do siebie tłum razem ze swoimi uczniami i rzekł im: «Jeśli kto chce pójść za Mną, niech się zaprze samego siebie, niech weźmie krzyż swój i niech Mnie naśladuje. Bo kto chce zachować swoje życie, straci je; a kto straci swe życie z powodu Mnie i Ewangelii, ten je zachowa».

ALLELUJA / TAIZÉ /

Homélie :

Accueil des Reliques de saint Jean-Paul II :

Credo : (récité en polonais)

Prière Universelle :

**Seigneur, avec Marie, nous Te prions !
Seigneur, avec Marie, nous Te louons !**

Procession des Offrandes:

(pièce d'orgue)

Offertoire: **BARKA -**



Pan, kiedyś stanął nad brzegiem,
Szukał ludzi gotowych pójść za Nim,
By łowił serca słów Bożych prawdą.
O Panie, to Ty na mnie spojrzaleś,
Twoje usta dziś wyrzekły me imię.
Swoją barkę pozostawiam na brzegu,
Razem z Tobą nowy zacznę dziś łów.
Jestem ubogim człowiekiem,
Moim skarbem są ręce gotowe
Do pracy z Tobą i czyste serce...

Sanctus :

ŚWIĘTY, ŚWIĘTY... (CHORALE)

Anamnèse :

**Gloire à Toi qui étais mort! Gloire à Toi, Jésus !
Gloire à Toi qui est vivant, gloire à Toi !
Gloire à Toi, ressuscité ! Viens revivre en nous
aujourd'hui et jusqu'au jour dernier.**

Pater Noster :

(chanté en polonais et proclamé en français)

Agnus Dei :

BARANKU BOŻY... (CHORALE)

Communion :

BOŻE, KOCHAM CIĘ... (CHORALE)



Panie, dobry jak chleb, bądź uwielbiony od swego Kościoła, bo Tyś do końca nas umiłował, do końca nas umiłował.

Tyś na pustkowiu chleb rozmnożył, Panie, byśmy do nieba w drodze nie ustali. Tyś stał się Manną wędrowców przez ziemię, dla tych co dotąd przy Tobie wytrwali.

Tyś za nas życie swe na krzyżu oddał, a w znaku chleba z nami pozostałeś. I dla nas zawsze masz otwarte Serce, bo Ty do końca nas umiłowałeś.

C'est Toi, Seigneur, le pain rompu livré pour notre vie!

C'est Toi, Seigneur, notre unité, Jésus ressuscité!

«Je suis le pain qui donne vie: qui croit en moi vivra;

Et je le ressusciterai, au jour de mon retour»...

«Je suis venu pour vous sauver et non pour vous juger: c'est notre Père qui m'envoie pour vous donner la vie.

Action de Grâce : **BŁOGOSŁAW DUSZO MOJA PANA... (CHORALE)**



Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje Jej oblicze, na nim cięte rysy dwie,
wzrok ma smutny, zatroskany, jakby chciała prosić cię,
byś w maczyną Jej opiekę oddał się.

Madonno, Czarna Madonno,
jak dobrze Twym dzieckiem być,
o pozwól, Czarna Madonno,
w ramiona Twoje się skryć.

Il est un lieu sur cette terre, où l'on aime revenir,
Où rayonne son image, appelant à se convertir.
Les blessures de son visage, la tristesse de ses yeux,
Nous révèlent le message du haut des Cieux: Madonno...

Oraison post-communio :

Remerciements de la présidente du P.Z.K. :

Chant final :

Boże! coś Polskę przez tak liczne wieki.
Otaczał blaskiem potęgi i chwały,
Coś ją osłaniał tarczą Swej opieki
Od nieszczęść, które przygnębić ją miały;
Przed Twe ołtarze zanosim błaganie:
Ojczyznę wolną, pobłogosław, Panie!

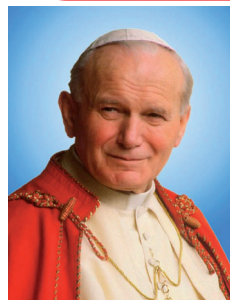
Sortie : **MARYJO, MY TWE DZIECI... (CHORALE)**



La Chorale «MONIUSZKO» de DOURGES
sous la direction de Mr Jean-Luc WIŚNIEWSKI

POLSKIE ZJEDNOCZENIE KATOLICKIE WE FRANCJI
UNION NATIONALE DES ASSOCIATIONS CATHOLIQUES POLONAISES EN FRANCE
ACTION DE GRÂCE PRÉSIDÉE PAR MGR OLIVIER LEBORGNE
ÉVÊQUE D'ARRAS, BOULOGNE-SUR-MER ET SAINT-OMER
ANIMÉE PAR LA CHORALE „MONIUSZKO” DE DOURGES

CHAPELLE NOTRE DAME DE LORETTE
Dimanche 12 septembre 2021



saint Jean-Paul II



blx Stefan Wyszyński

Procession d'entrée: (CHORALE)

Bądź pozdrowiona, łaski pełna, Maryjo Matko ma.
Przyjmij dzięki, Matko moja, bo wielka dobroć Twa.
Matko, ja wielbię Cię, Matko ja kocham Cię,
O Matko spójrz, pobłogosław wszystkie dzieci swe
Matko, ja wielbię Cię, Matko ja kocham Cię.
O Matko spójrz, pobłogosław mnie.
Dziś do Ciebie, przychodzimy, Ty witasz dzieci swe,
Biednym smutnym, zatroskanym, Ty dajesz łaski swe.



Chant d'entrée: (pendant l'encensement)

Pod Twą Obronę, Ojcie na niebie,
Grono Twych dzieci swój powierza los.
Ty nam błogosław, ratuj w potrzebie
I broń od zguby, gdy zagraża cios.
Czy toń spokojna, czy huczą fale,
Gdy Ty Tve dzieci w Swej opiece masz
Wznosimy modły dziś ku Twej chwale,
Boś Ty nam tarczą, Boże Ojcie nasz.

-- Mot d'accueil du père Daniel, secrétaire général du P.Z.K.

Acte Pénitentiel: **Seigneur, Toi notre Père, prends pitié de nous !**
O Christ, Toi notre frère, prends pitié de nous !
Seigneur, Toi qui nous aime, prends pitié de nous !

